



日本人学習者の英語語彙知識に関する研究

保健福祉学部 理学療法学科

准教授 高島 裕臣 (たかしま ひろおみ)



連絡先 県立広島大学 三原キャンパス 2515号室
Tel 0848-60-1120
E-mail takashima@pu-hiroshima.ac.jp

専門分野： 心理言語学, 英語教育学

キーワード： 語彙情報処理過程, メンタルレキシコン,
リーディング, リスニング

●研究内容

心理言語学的手法を用いて日本人の英語学習を科学しています。専門は英語語彙の情報処理過程に関する実証的データの収集・分析であり、これにより日本人の英語学習・英語使用において起こりうることを予測します。以下に最近の研究トピックを示します。

■語彙情報処理の母語話者—学習者連続性の研究

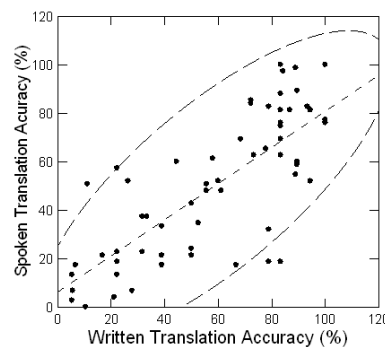
英語語彙 4,000 翻訳正答率データベース (高島, 2002; 高島・山田・國本・竹内, 2000) を活用した研究です。これは英単語を日本語に翻訳するテストの結果で、語の情報処理容易性のデータベースですが、日本人大学生の英語メンタルレキシコンほぼ全体をカバーするので、学習者英語語彙知識の全体像とみなせます。

このデータの分析により、大学生の語彙量や語の心理言語学的特性の諸効果などについて重要な知見を得てきました。最近の研究では、日本人大学生の語彙翻訳正答率が、母語話者の語彙判定・音読潜時と有意な相関を持つことを明らかにしました(Takashima, 2009)。このデータを、英文難易度を予測するために用いることも検討しており、実際に、英文読速度の個人差・文章による差の研究において活用しました (高島, 2005; 高島・本岡, 2009)。

■リスニングとリーディングのパラレリズムについて

日本人学習者の英語リスニングとリーディングに関して似たような現象が観察されることを興味深い「パラレリズム」として着目し研究しています。

現在のところ、(1)同一語の聴覚呈示条件下と視覚呈示条件下での情報処理の相関 (高島, 2002), (2)語彙情報処理効率の個人差と読解力・聴解力の個人差の連続性 (Takashima, 1998), (3)文章・発話とその文・発話の構成語彙の情報処理難易度連続性 (高島, in press), の3つの観点で実証データを得ています。



英語資格試験は筆記部門とリスニング部門から構成される例がありますが、リスニングテストと筆記テストとの関係を考える上で有用なデータを得られる可能性があります。

●期待される成果と応用

期待される成果, すなわち研究の目標は、日本人学習者が持つ英語語彙知識の全容解明です。また、研究成果の応用範囲は、こうした基礎データを、国際化社会でのコミュニケーションに対応していく能力の育成のため活用していく方法を検討することです。

●想定される連携先

次に挙げるような機関との提携が考えられます。

- ・語学教育機関
- ・(言語) テスト作成機関
- ・教材開発機関
- ・英語教科書・参考書出版社



Lexical Representation and Processing of English Words for Japanese Learners

Department of Physical Therapy
Faculty of Health and Welfare
Associate Professor **TAKASHIMA, Hiroomi**

Prefectural University of Hiroshima at Mihara Office 2515
Tel 0848-60-1120
E-mail takashima@pu-hiroshima.ac.jp



Research Fields : Psycholinguistics
English Language Education

Keywords : Bilingual Lexical Processing, Mental Lexicon

● Research Topics

I am working on issues related to: (1) lexical representation and processing of English words for non-native Japanese learners, (2) written and spoken English word recognition for Japanese learners, (3) kanji processing for Japanese speakers. Below are examples of the results of recent work.

1. Commonalities and differences between native English speakers and Japanese learners in terms of processing of English words

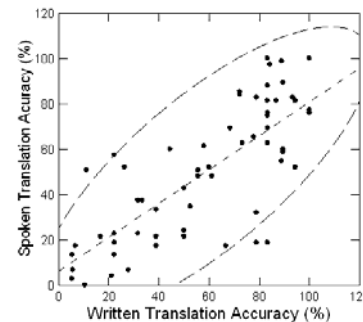
Analyzing 3,969 words in a database of English-to-Japanese word translation accuracy by Japanese university students (Takashima, 2002; Takashima et al., 2000), significant correlations of Japanese learners' translation accuracy with lexical decision and naming latencies for native English speakers were obtained (Takashima, 2009), suggesting substantial commonalities between natives and Japanese learners. A closer look at translation errors suggested a loanword superiority effect.

2. Parallelism between reading and listening comprehension

Some empirical research results I have obtained so far suggest the existence of parallelism between listening and reading comprehension. One is the significant correlation between ease of spoken and written translation of the same words (Takashima, 2002). Another is the

possibility of explaining individual differences in listening and reading comprehension skills by individual differences in lexical processing efficiency (Takashima, 1998). And

the other is the significant effects of the factors relating to the words contained in a speech/passage on the ease of processing of the speech/passage (Takashima, in press).



3. Shrinkage of the mental lexicon of kanji and the possible operating variables.

By testing an elderly Japanese woman on a kanji naming test twice with an interval of 10 years using about 600 kanji, the average decline rate of her kanji naming performance (about 1% per year) and the possible operating variables (ease of acquisition of kanji, kanji frequency, age of written acquisition, and the number of strokes) were revealed (Takashima & Yamada, 2010).

● Expected Results and Application

The ultimate goal of my research is to reveal an overall perspective of lexical representation and processing of English words for Japanese learners.

● Potential Partners

Institutions and corporations that specialize in language learning, language teaching, and language testing.